



Via Leonardo Da Vinci, 1/3 (Zona CA.RE.CO) . 29016 CORTEMAGGIORE (PC) . ITALY
 Tel. +39 0523 25511 . Fax +39 0523 839897
 www.gardesa.it . E-mail: gardesa@gardesa.com

GARDESA S.p.A.

Gli Specialisti della Sicurezza



Gli Specialisti della Sicurezza

CERTIFICATO INTERNAZIONALE DI GARANZIA

N° 677527



Validità della garanzia

La presenta **GARANZIA** dà diritto alla riparazione o sostituzione a titolo gratuito, di quei componenti che dovessero risultare difettosi all'origine, per la durata di **24 mesi** dalla data di acquisto.

Norme di garanzia

1. La data d'acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta fiscale o da un'altro documento equivalente.
2. La presente **GARANZIA** è valida a condizione che l'installazione del prodotto sia stata eseguita nel rispetto delle Istruzioni di montaggio della Casa Costruttrice allegate ad ogni prodotto.
3. La **GARANZIA** è esclusa per difetti derivanti da cause non imputabili alla Casa Costruttrice quali ad esempio: negligenza nell'installazione, manutenzione o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e/o con ricambi non originali, danni da trasporto non contestati nei termini di legge, e per anomalie di ogni genere non riconducibili a difetti di materiale o fabbricazione del prodotto.
4. La denuncia di difetti deve essere tassativamente effettuata nel rispetto, con le modalità e i tempi indicate dalle Norme vigenti, al Rivenditore autorizzato presso cui è avvenuto l'acquisto.
5. La presente **GARANZIA** è l'unico documento valido. Nessuno è autorizzato a modificarne i termini o a rilasciarne altre in forma verbale o scritta.
6. La riparazione sarà eseguita il più presto possibile e nel rispetto dei limiti di tempo concessi dalle esigenze organizzative della Casa Costruttrice.

Il Presidente



GREAT BRITAN

INTERNATIONAL WARRANTY CERTIFICATE

VALIDITY OF THE WARRANTY

This WARRANTY entitles to have any components that are damaged at the origin either repaired or replaced free of charge for 24 months from the date of purchase.

WARRANTY CONDITIONS

1. The date of purchase must be proved by an invoice or other equivalent document.
2. This WARRANTY is valid only if the installation of the product has been carried out in accordance with the Assembly Instructions provided by the Manufacturer, enclosed with the product.
3. The WARRANTY is not applicable for faults which the Manufacturer cannot be considered responsible for, such as carelessness in the installation, maintenance or repair carried out by non-authorized personnel and/or use of non-original spare parts, damage during transport that has not been notified according to the law and any faults not due to defective material or product manufacture.
4. The fault report must be submitted to the authorized Dealer where the goods have been purchased, in accordance with the procedures and terms indicated in the Regulations in force.
5. This WARRANTY is the sole valid document. No one is entitled to modify its terms or issue another warranty, either verbal or written.
6. Repairs shall be carried out as soon as possible, depending on the time limits and organization needs of the Manufacturer.

Gardesa Service Centres are at your disposal to provide consultancy and skilled assistance through time.

PORTUGAL

CERTIFICADO INTERNACIONAL DE GARANTIA

VALIDADE DA GARANTIA

A presente GARANTIA dá direito à reparação ou à substituição, a título gratuito, daqueles componentes que resultarem defeituosos na origem, pela duração de 24 meses a partir da data da aquisição.

NORMAS DE GARANTIA

1. A data de aquisição tem de ser comprovada pelo recibo fiscal ou por outro documento equivalente.
2. A presente GARANTIA é válida sob a condição que a instalação do produto tenha sido efectuada respeitando as Instruções de montagem da Empresa Construtora anexas a cada produto.
3. A GARANTIA fica excluída por defeitos originados por causas não imputáveis à Empresa Construtora como por exemplo: negligência durante a instalação, manutenção ou reparações efectuadas por pessoal não autorizado e/ou com sobressalentes não originais, prejuízos devidos ao transporte não contestados nos termos da lei, e por anomalias de qualquer género que não se podem reconduzir a defeitos de material ou de fabrico do produto.
4. A denuncia de defeitos deve ser taxativamente efectuada no respeito de, e as modalidades e os tempos indicados nas Normas Vigentes, ao Revendedor autorizado junto do qual houve a aquisição.
5. A presente GARANTIA é o único documento válido. Ninguém tem a autorização para alterar os seus termos nem sequer passar outras garantias em forma verbal ou escrita.
6. A reparação será efectuada o mais cedo possível e no respeito dos limites de tempo que as exigências de organização da Empresa Construtora concederem.

Os Centros de Assistência Gardesa estão à disposição para lhe fornecer consulta e assistência qualificada no decorrer do tempo.

FRANCE

CERTIFICAT INTERNATIONAL DE GARANTIE

VALIDITÉ DE LA GARANTIE

La présente GARANTIE donne droit à la réparation ou à l'échange, à titre gratuit, des composants d'origine qui pourraient résulter défectueux, pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

1. La date d'achat doit être prouvée par la facture d'achat ou par tout autre document équivalent.
2. La présente GARANTIE est valable à condition que l'installation du produit ait été effectuée conformément aux prescriptions du Mode d'emploi de la Maison Constructrice fournie avec chaque produit.
3. La GARANTIE ne couvre pas les défauts dérivant de causes non imputables à la Maison Constructrice comme par exemple : négligence lors de l'installation, entretien ou réparations effectués par une personne non autorisée et/ou avec des pièces de rechange non originales, dommages durant le transport non contestés conformément aux termes de la loi, et anomalies de toute sorte non liées à d'éventuels défauts de matériel ou de fabrication du produit.
4. La déclaration des défauts doit être formellement effectuée, selon les modalités et les temps indiqués par les Normes en vigueur, au Revendeur autorisé où a été effectué l'achat.
5. La présente GARANTIE est le seul document valable. Personne n'est autorisée à en modifier les termes ou à en délivrer d'autres sous forme verbale ou écrite.
6. La réparation sera effectuée dans les plus brefs délais et conformément aux limites de temps accordées par les exigences d'organisation de la Maison Constructrice.

Les centres d'assistance Gardesa sont à disposition pour vous fournir une consultation et une assistance qualifiées.

GREEK

ΔΙΕΘΝΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ΙΣΧΥΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η παρούσα ΕΓΓΥΗΣΗ δίνει το δικαίωμα για την δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, σε εκείνα τα μέρη, στην περίπτωση που προκύπτουν ελαττωματικά από την προέλευση, για την διάρκεια 24 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η ημερομηνία της αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την νόμιμη απόδειξη ή από κάποιο άλλο ισοδύναμο έγγραφο.
2. Η παρούσα ΕΓΓΥΗΣΗ ισχύει, υπό τον όρο κατά τον οποίο, η εγκατάσταση του προϊόντος έχει εκτελεστεί με την τήρηση των Οδηγιών συναρμολόγησης του Οίκου Κατασκευής, επισυναπτόμενων στο κοινό από τα προϊόντα.
3. Η ΕΓΓΥΗΣΗ δεν ισχύει για ελαττώματα που προέρχονται από αυτές για τις οποίες δεν ευθύνεται ο Οίκος Κατασκευής, όπως παράβλεψη, αμέλεια στην εγκατάσταση, συντήρηση ή επισκευές που εκτελούνται από προσωπικό το οποίο δεν είναι εξουσιοδοτημένο ή και με ανταλλακτικά τα οποία δεν είναι αυθεντικά, ζημιές από μεταφορά που δεν αφοριστούν όπως ορίει ο νόμος και για ανωμαλίες οποιασδήποτε τύπου που δεν επαναφέρονται σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής του προϊόντος.
4. Η γνώσισή των των ελαττωμάτων πρέπει να εκτελείται, συντήρηση ή επισκευές που εκτελούνται από προσωπικό το οποίο δεν είναι εξουσιοδοτημένο ή και με ανταλλακτικά τα οποία δεν είναι αυθεντικά, ζημιές από μεταφορά που δεν αφοριστούν όπως ορίει ο νόμος και για ανωμαλίες οποιασδήποτε τύπου που δεν επαναφέρονται σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής του προϊόντος.
5. Η γνώσισή των των ελαττωμάτων πρέπει να εκτελείται, συντήρηση ή επισκευές που εκτελούνται από προσωπικό το οποίο δεν είναι εξουσιοδοτημένο ή και με ανταλλακτικά τα οποία δεν είναι αυθεντικά, ζημιές από μεταφορά που δεν αφοριστούν όπως ορίει ο νόμος και για ανωμαλίες οποιασδήποτε τύπου που δεν επαναφέρονται σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής του προϊόντος.
6. Η επισκευή θα εκτελείται όσα το δυνατό πιο σύντομα και πρώιμώς τα όρια του χρόνου που παραχωρούνται από τις οργανιστικές απαιτήσεις του Οίκου Κατασκευής.

Τα Κέντρα Υποστήριξης Gardesa είναι στην διάθεση σας για να σας προσφέρουν δωρεάν, συμβουλευτική υπηρεσία και εξειδικευμένη υποστήριξη.

ESPAÑA

CERTIFICADO INTERNACIONAL DE GARANTÍA

VALIDEZ DE LA GARANTÍA

La presente GARANTÍA confiere derecho a la reparación o sustitución de forma gratuita, por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, de aquellos componentes que resulten ser defectuosos en origen.

NORMAS DE GARANTÍA

1. La fecha de compra debe ser demostrada mediante recibo fiscal u otro documento equivalente.
2. La presente GARANTÍA es válida a condición que la instalación del producto haya sido efectuada en conformidad con las Instrucciones para el montaje proporcionadas por la Casa Fabricante, entregadas adjuntas al producto.
3. La GARANTÍA perderá su validez en caso de que la causa del defecto no sea atribuible a la Casa Fabricante, tal como por ejemplo: ante negligencia al efectuar la instalación, el mantenimiento o reparaciones de parte de personal no autorizado y/o utilizando piezas de recambio no originales, en caso de daños sufridos durante el transporte que no hayan sido denunciados según lo dispuesto por la ley y en caso de anomalías de cualquier tipo que no deriven de defectos del material o de la fabricación del producto.
4. La denuncia de eventuales defectos debe realizarse obligatoriamente, en el modo y dentro de los plazos indicados por las respectivas Normas vigentes, al Revendedor autorizado al que se ha efectuado la compra.
5. La presente GARANTÍA es el único documento válido. Nadie está autorizado a modificar sus términos ni a otorgar otros ni verbalmente ni por escrito.
6. La reparación se efectuará a la brevedad posible y dentro del término permitido por los requerimientos organizativos de la Casa Fabricante.

Los Centros de Asistencia Gardesa se encuentran siempre a su disposición para proporcionarle asesoramiento y asistencia calificada.

POLAND

GWARANCJA MIĘDZYNARODOWA

WAZNOSC GWARANCJI

Niniejsza GWARANCJA daje prawo do bezpłatnej naprawy lub wymiany komponentów wykonanych wadliwie, w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.

NORMY GWARANCJI

Data zakupu musi być udokumentowana paragonem kasowym lub innym podobnym dokumentem. Produkt objęty jest niniejszą GWARANCJĄ pod warunkiem że został on zamontowany zgodnie instrukcja montażu producenta, złączona do każdego produktu.

Nie są objęte gwarancją wady wynikające z przyczyn niezależnych od woli producenta, takich jak na przykład: nieprawidłowy montaż, konserwacja lub naprawy wykonane przez osoby nieuprawnione i/lub z zastosowaniem nieoryginalnych części wymiennych, uszkodzenia spowodowane transportem, które nie zostały zgłoszone w terminach przewidzianych prawem lub w przypadku jakichkolwiek usterek, których przyczyną nie są wady materiału lub produkcji.

Zgłoszenie usterek musi nastąpić bezwzględnie u autoryzowanego odsprzedaźcy, u którego produkt został zakupiony, zgodnie warunkami i w czasie określonym przez obowiązujące prawo. Niniejsza GWARANCJA jest jedynym dokumentem uprawniającym do reklamacji. Nikt nie jest uprawniony do zmiany warunków gwarancji lub do udzielania innego typu gwarancji w formie pisemnej lub ustnie.

Naprawa zostanie dokonana tak szybko jak to możliwe, w terminie zgodnym z uwarunkowaniami organizacyjnymi producenta.

Serwis techniczny Gardesy jest do Panstwa dyspozycji w celu udzielenia porady i pomocy.

DEUTSCHLAND

INTERNATIONALER GARANTENSCHEIN

GÜLTIGKEIT DER GARANTIE

Die vorliegende GARANTIE gibt das Anrecht auf kostenloser Reparatur oder Ersatz der fehlerhaften Teile für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Das Kaufdatum muss durch den Kassenbeleg oder durch ein anderes entsprechendes Dokument bescheinigt werden.
 2. Die vorliegende GARANTIE ist gültig, wenn die Installation des Produktes unter Beachtung der jedem Produkt beigelegten Installationsanweisungen des Herstellers durchgeführt wurde.
 3. Von der GARANTIE sind die Mängel ausgeschlossen, die aufgrund von Ursachen entstehen, für die der Hersteller nicht verantwortlich ist, wie zum Beispiel: Nachlässigkeit bei der Installation, von nicht autorisiertem Personal und/oder mit nicht Originalersatzteilen durchgeführte Wartung oder Reparaturarbeiten, nicht innerhalb der gesetzlichen Frist bemängelte Transportschäden, sowie Störungen aller Art, die nicht auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind.
 4. Die Mängelanzeige muss unbedingt unter Beachtung der in den geltenden Bestimmungen angegebenen Modalitäten und Fristen beim autorisierten Händler erfolgen, bei dem das Produkt erworben wurde.
 5. Die vorliegende GARANTIE stellt das einzige gültige Dokument dar. Niemand ist dazu befugt, die Bedingungen zu ändern oder andere verbale oder schriftliche Garantien zu gewähren.
 6. Die Reparatur wird so schnell wie möglich und im Rahmen der zeitlichen Beschränkungen aufgrund organisatorischer Gründe des Herstellers durchgeführt.
- Die Zentren des Gardesa-Kundendienstes stehen Ihnen für qualifizierte, beständige Beratungen und Serviceleistungen zur Verfügung.

RUSSIAN

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Настоящая ГАРАНТИЯ дает право на бесплатный ремонт или замену тех компонентов, дефект оригинала которых будет обнаружен в течение 24 месяцев с даты покупки.

ГАРАНТИЙНЫЕ НОРМЫ

1. Дата покупки должна быть подтверждена фискальным документом, неком, или иным подобным документом.
2. Данная ГАРАНТИЯ является действительной при условии, что установка продукта выполнена при полном соответствии Инструкцией по Монтажу, которые даны Производителем и прилагаются к каждому изделию.
3. В ГАРАНТИЮ не входит ремонт и замена, вызванные причинами, независимыми от Производителя, например: небрежность при установке, небрежностью при ремонте, выполняемых неуполномоченным персоналом и/или при использовании неподлинных запчастей, повреждении при транспортировке, о которых не заявлено согласно действующему законодательству, или по причине любого рода аномалий, не относящихся к дефектам материала или производству изделия.
4. Заявление о дефектах должно быть сделано в строгом соответствии с процедурой и временем, указанными действующими Нормами. Заявление направляется уполномоченному Продавцу, у которого осуществлена покупка.
5. Данная ГАРАНТИЯ является единственным документом, имеющим силу. Запрещается изменять сроки действия документа или выдавать в гарантию иное вербальное или письменное виде.

6. Ремонт будет выполнен в кратчайшие сроки и во временных рамках, соответствующих организационным потребностям Производителя.

Центры Техпомощи Gardesa находятся в Вашем распоряжении для предоставления необходимых консультаций и квалифицированной техпомощи.

NEDERLAND

INTERNATIONAAL GARANTIEBEWIJS

GELDIGHEID VAN DE GARANTIE

De onderhavige GARANTIE geeft recht op kosteloze reparatie of vervanging van de componenten die van bij het begin defect blijken, en dit voor een duur van 24 maanden na aankoop.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. De datum van aankoop moet aangegeven worden door het kasticket of door een ander evenwaardig document.
 2. De onderhavige GARANTIE is geldig op voorwaarde dat bij de installatie van het product de montage-instructies van de fabrikant, bijgevoegd bij elk product, in acht zijn genomen.
 3. De GARANTIE is niet geldig voor gebreken die voortkomen uit oorzaken die niet toegeschreven kunnen worden aan de fabrikant, zoals bijvoorbeeld: nalatigheid bij de installatie, onderhoud of reparaties uitgevoerd door onbevoegd personeel en/of met niet-originele vervangstukken, schade tijdens transport die volgens de wettelijke voorschriften niet betwist werd, en voor alle andere onregelmatigheden die niet terug te voeren zijn tot gebreken van het materiaal of van de vervaardiging van het product.
 4. De aanklacht voor gebreken moet uitdrukkelijk gepresenteerd worden volgens de bepalingen en de tijden aangegeven in de geldende normen, aan de erkende verkoper bij wie u de aankoop hebt gedaan.
 5. De onderhavige GARANTIE is het enige geldige document. Niemand is gemachtigd te leren ervan te veranderen of andere garanties af te geven in gesproken of geschreven vorm.
 6. De reparatie zal zo snel mogelijk uitgevoerd worden, met inachtneming van de tijdslimiten toegestaan door de organisatorische behoeften van de fabrikant.
- De bijstandscentra Gardesa zijn steeds ter beschikking om u geskikte hulp en bijstand te bieden.

ROMANIA

CERTIFICAT INTERNATIONAL DE GARANTIE

VALABILITATEA GARANȚIEI

Acest certificat acoperă cheltuielile de reparație sau înlocuire a componentelor care prezintă defecte din fabrică și este valabil 24 de luni de la data cumpărării produsului.

CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI

Data cumpărării trebuie să fie demonstrată de bonul fiscal sau de un alt document echivalent. GARANȚIA se aplică numai dacă instalarea produsului a fost executată conform Instrucțiunilor de montaj furnizate de fabrică și livrate împreună cu acest produs.

GARANȚIA nu acoperă daunele de transport necostatate în termenul stabilit de lege, cele provocate de neglijența în timpul instalării, de executarea operațiilor de întreținere sau de reparație de către persoane neautorizate și/sau de utilizarea unor piese de schimb neoriginale (cauze care nu pot fi imputate fabricantului) precum și daunele care nu se datorează defectelor de material prime sau materiale utilizate în procesul de fabricație. Reclamațiile trebuie să fie prezentate conform modalităților și în termenul prevăzut de Normele în vigoare și indicate de magazinul de unde produsul a fost cumpărat.

Acest certificat de GARANȚIE este singurul document valabil: nici o persoană nu este autorizată să modifice, verbal sau în scris, conținutul specificate mai sus. Reparațiile vor fi efectuate în cel mai scurt timp posibil, conform termenului indicat în certificat și a capacității organizative a Fabricantului.

Centrele de Service sunt la dispoziția dvs. pentru a vă oferi atât informațiile de care aveți nevoie cât și consultația sau asistența calificată.